

## Bijlage

## Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 1984

Wijziging  
van de statuten van het « Waarborg- en Sociaal Fonds  
van de groentenconservenijverheid »

Artikel 1. Artikel 5 van de statuten vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 1973 en 29 mei 1974, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot oprichting van het « Waarborg- en Sociaal Fonds van de groentenconservenijverheid » en tot vaststelling van de statuten ervan, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 november 1974, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 1983, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 juli 1984, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 5. Deze statuten zijn van toepassing :

1° op de werkgevers van de volgende ondernemingen :

P.V.B.A. Champix (Brussel);  
N.V. La Corbeille (Westmeerbeek);  
S.A. Conserveries de Geer (Geer);  
N.V. Frima Viking, div. Universal Foods (Grobbendonk);  
P.V.B.A. Leguma (Zedelgem);  
N.V. Ets. G. Maertens (Zedelgem);  
S.P.R.L. Meyskens (Quiévrain);  
N.V. Nieuwe Marie Thumas (Mechelen);  
N.V. Pinguin (Westrozebeke);  
N.V. Conserven Picolo-Van de Poel (Stabroek);  
N.V. Rena (Heist-op-den-Berg);  
N.V. Scana-Nolliko (Bree);  
N.V. Le Semeur (Sint-Katelijne-Waver);  
N.V. Conserven Talpe (Kortemark);  
P.V.B.A. Ardovries (Ardoioie);  
N.V. Dicogel (Staden);  
N.V. Horafrost (Staden);  
P.V.B.A. Jabell (Bavikhove);  
N.V. Pasfrost (Passendale);  
N.V. Unifrost (Ardoioie-Koolskamp);  
N.V. Westfro (Staden);  
P.V.B.A. F. Frans De Smet (Sint-Lievens-Houtem);  
N.V. O. Igodt & Cie (Poperinge);

2° op de werklieden en werktsters tewerkgesteld in de ondernemingen bedoeld onder 1° van dit artikel. »

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1984.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 oktober 1984.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
M. HANSENNE

N. 84 — 2101

5 NOVEMBER 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 1 februari 1984 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen van bejaarde werknemers (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari en 10 oktober 1967, het koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978 en de wet van 24 december 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1984 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen van bejaarde werknemers, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 14 september 1984;

(1) Zie noot op volgende bladzijde.

## Annexé

## Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 21 mars 1984

Modification  
des statuts du « Fonds social et de garantie  
de l'industrie des conserves de légumes »

Article 1er. L'article 5 des statuts fixés par la convention collective de travail des 28 juin 1973 et 29 mai 1974, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie alimentaire, instituant le « Fonds social et de garantie de l'industrie des conserves de légumes » et en fixant les statuts, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 22 novembre 1974, modifié par la convention collective de travail du 22 septembre 1983, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 11 juillet 1984, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 5. Les présents statuts s'appliquent :

1° aux employeurs des entreprises suivantes :

S.P.R.L. Champix (Bruxelles);  
N.V. La Corbeille (Westmeerbeek);  
S.A. Conserveries de Geer (Geer);  
N.V. Frima Viking - div. Universal Foods (Grobbendonk);  
P.V.B.A. Leguma (Zedelgem);  
N.V. Ets. G. Maertens (Zedelgem);  
S.P.R.L. Meyskens (Quiévrain);  
N.V. Nieuwe Marie Thumas (Malines);  
N.V. Pinguin (Westrozebeke);  
N.V. Conserven Picolo-Van de Poel (Stabroek);  
N.V. Rena (Heist-op-den-Berg);  
N.V. Scana-Nolliko (Bree);  
N.V. Le Semeur (Sint-Katelijne-Waver);  
N.V. Conserven Talpe (Kortemark);  
P.V.B.A. Ardovries (Ardoioie);  
N.V. Dicogel (Staden);  
N.V. Horafrost (Staden);  
P.V.B.A. Jabell (Bavikhove);  
N.V. Pasfrost (Passendale);  
N.V. Unifrost (Ardoioie-Koolskamp);  
N.V. Westfro (Staden);  
P.V.B.A. F. Frans De Smet (Sint-Lievens-Houtem);  
N.V. O. Igodt & Cie (Poperinge);

2° aux ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises visées au 1° du présent article. »

Art. 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 1984.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 29 octobre 1984.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
M. HANSENNE

F. 84 — 2101

5 NOVEMBRE 1984. — Arrêté royal modifiant l'article 2 de l'arrêté royal du 1er février 1984 relatif au droit aux allocations de chômage des travailleurs âgés licenciés (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier et 10 octobre 1967, l'arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978 et de la loi du 24 décembre 1979;

Vu l'arrêté royal du 1er février 1984 relatif au droit aux allocations de chômage des travailleurs âgés licenciés, notamment l'article 2;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 14 septembre 1984;

(1) Voir note à la page suivante.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het beperken van de leeftijdsgrens om het brugpensioen te nemen tot 50 jaar zich opdringt ten einde misbruiken te vermijden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het koninklijk besluit van 1 februari 1984 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen van bejaarde werknemers, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> In de inleidende zin, worden de woorden : « Van de leeftijdsvoorwaarde bedoeld in artikel 1, kan afgeweken worden », vervangen door de woorden : « Op voorwaarde dat de minimumleeftijd niet lager is dan 50 jaar, kan van de leeftijdsvoorwaarde bedoeld in artikel 1, afgeweken worden » ;

2<sup>o</sup> het 3<sup>o</sup> wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3<sup>o</sup> bij een collectieve arbeidsovereenkomst goedgekeurd door de Minister tot wiens bevoegdheid de werkloosheidsverzekering behoort, voor de werknemers van de ondernemingen bedoeld in 2<sup>o</sup>, die behoren tot sectoren niet gedekt door een collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in 2<sup>o</sup> ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 februari 1984.

**Art. 3.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 november 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
M. HANSENNE

#### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 84 — 2102

**16 NOVEMBER 1984.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 tot vaststelling van taalkaders voor de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring geheel het land bestrijkt van het Ministerie van Economische Zaken

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

- (1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;  
Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951;  
Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;  
Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963;  
Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967;  
Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967;  
Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978;  
Wet van 24 december 1979, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1979;  
Koninklijk besluit van 1 februari 1984, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1984.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la limitation à 50 ans de l'âge minimum pour prendre la prépension s'impose, afin d'éviter des abus;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** A l'article 2 de l'arrêté royal du 1er février 1984 relatif au droit aux allocations de chômage des travailleurs âgés licenciés, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> Dans la phrase initiale, les mots : « Il peut être dérogé à la condition d'âge visée à l'article 1er », sont remplacés par les mots : « Il peut être dérogé à la condition d'âge visée à l'article 1er pour autant que l'âge minimum ne soit pas inférieur à 50 ans » ;

2<sup>o</sup> le 3<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 3<sup>o</sup> par une convention collective de travail, approuvée par le Ministre qui a l'assurance chômage dans ses attributions, pour les travailleurs des entreprises visées au 2<sup>o</sup>, qui appartiennent à des secteurs non couverts par une convention collective telle que visée au 2<sup>o</sup> ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 15 février 1984.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 novembre 1984.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
M. HANSENNE

#### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 84 — 2102

**16 NOVEMBRE 1984.** — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 22 octobre 1971 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère des Affaires économiques

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

- (1) Références au *Moniteur belge* :  
Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;  
Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951;  
Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961;  
Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963;  
Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967;  
Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967;  
Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978;  
Loi du 24 décembre 1979, *Moniteur belge* du 28 décembre 1979;  
Arrêté royal du 1er février 1984, *Moniteur belge* du 15 février 1984.